

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Фонд оценочных средств

Б1.В.ДВ.02.01.02. Бизнес-риторика на иностранном языке

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»

Уровень
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры зарубежной филологии и прикладных
коммуникаций

30.04.2025, протокол № 9

И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Авторы-разработчики:
доцент, к.ф.н. Родичева А.А.
доцент, к.ф.н. Потапова О.Е.

1. Паспорт Фонда оценочных средств по дисциплине «Бизнес-риторика на иностранном языке»

Таблица 1. Перечень оценочных средств текущего контроля

№	Раздел / тема дисциплины	Формируемые компетенции	Наименование средств текущего контроля
1	Тема 1. Основы бизнес-риторики на ИЯ	УК-4 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 1
2	Тема 2. Особенности иноязычного делового общения с позиций теории речевой деятельности	УК-4 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 2
3	Тема 3. Межкультурные отличия в деловом общении специалистов в сфере международного сотрудничества	УК-4 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 3
4	Тема 4. Составляющие эффективного делового общения на иностранном языке	УК-4 ПК-4	Решение проблемных задач
5	Тема 5. Речевое воздействие в поликультурной деловой коммуникации	УК-4 ПК-4	Собеседование ТКУ
6	Тема 6. Лингвостилистические основы речевых жанров делового общения на ИЯ	УК-4 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 4
7	Тема 7. Языковые нормы в официально-деловом стиле речи.	УК-4 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 5
8	Тема 8. Этические основы делового общения в поликультурной среде	УК-4 ПК-4	Выполнение лабораторной работы № 6 Тест
Формы промежуточной аттестации: зачет			

2. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Таблица 2. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать: - базовые приемы и методы различных типов устной и письменной деловой коммуникации на русском языке и иностранном языке; - особенности современных информационно-коммуникационных переводческих технологиях и основные требования информационной безопасности в области филологии; - основы ведения коммуникации в различных организациях и культурах; - принципы устной, письменной и виртуальной презентации материалов и результатов собственной деятельности.	Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные работы 1-6 Решение проблемных задач Собеседование
	Уметь: - использовать основные методы и приемы различных типов письменной коммуникации на основе знаний специфики языков общения;	Задания практико-ориентированного уровня: Лабораторные работы 1-6

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
	<ul style="list-style-type: none"> - активно использовать современные коммуникационные технологии в целях улучшения устной и письменной деловой коммуникации на иностранном языке; - организовывать и проводить коммуникативные события в организации; - вести и поддерживать обсуждение вопросов, касающихся результатов своей деятельности на иностранном языке. 	<p>Решение проблемных задач</p> <p>Собеседование</p>
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками эффективного применения разнообразных приемов и методов различных типов письменной коммуникации на иностранном языке в процессе осуществления профессиональной деятельности; - навыками эффективного поиска и многоаспектной обработки информации с помощью современных коммуникационные переводческих технологий в соответствии с целями и задачами профессиональной деятельности; - техниками организации и проведения коммуникативных событий в организации; - навыками грамотного структурного и содержательного представления в устной, письменной и виртуальной форме результатов своей деятельности. 	<p>Задания практико-ориентированного уровня:</p> <p>Лабораторные работы 1-6</p> <p>Решение проблемных задач</p> <p>Собеседование</p>
ПК-4. Способен служить культурным медиатором и осуществлять письменный и устный перевод различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических, синтаксических, стилистических и социокультурных норм	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные принципы успешной бизнес-коммуникации в поликультурной среде; - лексические и грамматические особенности иностранного языка в области бизнес-коммуникации. 	<p>Задания практико-ориентированного уровня:</p> <p>Лабораторные работы 1-6</p> <p>Решение проблемных задач</p> <p>Собеседование</p>
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - практиковать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. 	<p>Задания практико-ориентированного уровня:</p> <p>Лабораторные работы 1-6</p> <p>Решение проблемных задач</p> <p>Собеседование</p>
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками эффективного межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения 	<p>Задания практико-ориентированного уровня:</p> <p>Лабораторные работы 1-6</p> <p>Решение проблемных задач</p> <p>Собеседование</p>

3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 3. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
ИТОГО	0-100

Таблица 3.1. Распределение баллов по текущему контролю

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	4
1.2	Собеседование	1	4
1.3	Выполнение лабораторных работ	1	18
1.3.1	Выполнение лабораторной работы № 1	1	3
1.3.2	Выполнение лабораторной работы № 2	1	3
1.3.3	Выполнение лабораторной работы № 3	1	3
1.3.4	Выполнение лабораторной работы № 4	1	3
1.3.5	Выполнение лабораторной работы № 5	1	3
1.3.6	Выполнение лабораторной работы № 6	1	3
1.4	Решение проблемных задач	1	6
1.5	Тест	1	8
Итого баллов по обязательной части		5	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	5	15
2.1.1	Реферат/доклад	5	10
2.1.2	Индивидуальная работа на лабораторных занятиях (выступление с презентацией, выполнение проекта)	5	15
2.2	Участие в конференциях, круглых столах и пр. по тематике дисциплины	5	15
2.3.	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.3.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.3.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.4	Участие в олимпиаде/конкурсе по иностранному языку, филологии, переводу, лингвистике	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе	8	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе	10	10
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе	5	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе	15	15
Промежуточная аттестация по дисциплине		0	30
Итого баллов по вариативной части		25	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 3.2. Конвертация баллов в итоговую оценку

Оценка	Баллы
Зачтено	40-100
Не зачтено	0-39

4. Содержание оценочных средств текущего контроля. Критерии оценивания

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в рабочих программах и методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины.

Перечень практических работ, методика выполнения и критерии оценивания по темам дисциплины:

Выполнение лабораторных заданий по теме «Основы бизнес-риторики на ИЯ». Понятие бизнес-риторики. Жанры деловой риторики (деловые беседы; заседания; публичные выступления; дискуссии, споры; деловые переговоры; деловая переписка). Основные составляющие бизнес-риторики в поликультурной среде. Характерные элементы речи бизнес-

риторики (доступность, ассоциативность, сенсорность, экспрессивность, интенсивность).
Лабораторная работа № 1.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Особенности иноязычного делового общения с позиций теории речевой деятельности». Основная цель и функции иноязычного делового общения. Перцептивный аспект. Коммуникативный аспект. Интерактивный аспект. Особенности структуры иноязычного делового общения. Лабораторная работа № 2.

Выполнение лабораторных заданий по теме Межкультурные отличия в деловом общении специалистов в сфере международного сотрудничества». Направления и некоторые особенности развития международного сотрудничества на современном этапе. Специфика профессиональной деятельности специалистов в сфере международных связей. Культура как коллективное программирование мыслей. Критерии при сопоставлении культур. Особенности речевого поведения представителей разных культур. Лабораторная работа № 3.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Составляющие эффективного делового общения на иностранном языке». Эффективная риторика в деловой среде на иностранном языке: учет конкретных целей коммуникации (убеждение, мотивация, решение проблем и построение отношений и др.); учет жанров делового общения (деловые беседы; заседания; публичные выступления; дискуссии, споры; деловые переговоры; деловая переписка; адаптация к аудитории. Воздействие на слушателей через деловую риторику: теория 7 эффектов (эффект визуального имиджа, эффект первых фраз, эффект аргументации, эффект квантового выброса информации, эффект интонации и паузы, эффект художественной выразительности, эффект релаксации). Решение проблемных задач.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Речевое воздействие в поликультурной деловой коммуникации». Воздействие на партнера по коммуникации в поликультурной среде. Процесс убеждения - изменения установки: лично-индивидуальные особенности. Особенности процесса убеждения в поликультурной среде. Учет фактора культурных различий. Техники акцентирования внимания и подчеркивания важных моментов в устной и письменной коммуникации на иностранном языке. Собеседование. ТКУ.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Лингвостилистические основы речевых жанров делового общения на ИЯ». Речевые жанры делового общения на ИЯ. Основные стилевые черты речевых жанров делового общения на ИЯ. Характеристика устных речевых жанров делового общения на ИЯ (презентация, деловая беседа, переговоры и др.). Характеристика письменных речевых жанров делового общения на ИЯ (бизнес-корреспонденция, бизнес-документация). Лабораторная работа № 4.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Языковые нормы в официально-деловом стиле речи». Практика деловой коммуникации на иностранном языке. Лингвистическое сопровождение деловых событий на иностранном языке с учетом факторов бизнес-коммуникации (позиции – решения). Встреча: подготовка и открытие переговоров. Национальные стили ведения мероприятий делового характера. Лабораторная работа № 5.

Выполнение лабораторных заданий по теме «Этические основы делового общения в поликультурной среде». Виды и формы деловых мероприятий. Особенности организации деловых мероприятий в поликультурной среде. Правила устного и письменного делового общения в соответствии с обстановкой и ситуацией. Лабораторная работа № 6. Тест.

Таблица 4. Критерии оценивания лабораторной работы (№ 1-6)

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Максимальный балл «3» выставляется обучающемуся, если обучающийся показывает полные и устойчивые знания, логично и аргументировано выполняет все задания, демонстрируя отличное знание лексических, грамматических, стилистических норм.	3 балла
Задания выполнены частично. Обучающийся показывает достаточные, но неглубокие знания, при выполнении	2 балла

заданий допускает 3-4 лексических, грамматических, стилистических ошибки.	
Задания выполнены частично. Студент показывает недостаточные знания, не способен аргументировано и последовательно обосновать свой ответ, допускает грубые лексические, грамматические, стилистические ошибки.	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен устный ответ. Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0 баллов

Таблица 4.1. Критерии оценивания собеседования

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен детальный ответ. Студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при ответе.	4 балла
Задания выполнены в полном объеме. Студент допустил 2-3 ошибки при ответе.	3 балла
Задания выполнены частично. Представлен устный ответ, тема раскрыта неполностью. Студент допустил 4-5 ошибок при ответе.	2 балла
Задания выполнены частично Студент допустил более 6 ошибок при ответе	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен ответ	0 баллов

Таблица 4.2. Критерии оценивания решения проблемной задачи

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями задачи). Максимальный балл «6» за кейс-задачу выставляется студенту, если студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при решении задачи	6 баллов
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями задачи). «5» баллов выставляется студенту, если студент допустил две ошибки при решении задачи.	5 баллов
«4» балла выставляется студенту, если студент допустил 3 ошибки при решении задачи.	4 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил 6 ошибок при решении задачи.	3 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил более 6 ошибок при решении задачи.	1-2 балла
Задания не выполнены. Не представлен ответ.	0 баллов

Таблица 4.2. Критерии оценивания заданий тестирования

Критерий оценивания	Результат
Задания выполнены в полном объеме (80-100%) Выявлены знания компетентности в рамках задания.	8 баллов
Задания выполнены частично (50-79%) Выявлены частичные знания компетентности в рамках задания.	5 балла
Задания не выполнены (менее 40%) Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0 баллов

Таблица 4.4. Критерии оценивания заданий из вариативной части

№	Вид работ	Min	Max
2.1	Творческие задания	5	15
2.1.1	Реферат/доклад	5	10
2.1.2	Индивидуальная работа на лабораторных занятиях (выступление с презентацией, выполнение проекта)	5	15

2.2	Участие в конференциях, круглых столах и пр. по тематике дисциплины	5	15
2.3.	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.3.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.3.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.4	Участие в олимпиаде/конкурсе по иностранному языку, филологии, переводу, лингвистике	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе	8	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе	10	10
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе	5	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе	15	15
Итого баллов по вариативной части		25	60

5. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации. Критерии оценивания

Форма проведения зачета: ответ по билетам..

Перечень вопросов для подготовки к зачету:

Компетенции УК-4, ПК-4

1. Основные составляющие коммуникативного процесса в поликультурной бизнес-среде.
2. Коммуникативные барьеры: факторы среды, технические факторы, человеческие факторы.
3. Влияние межкультурных различий на бизнес-коммуникацию.
4. Коммуникация на иностранном языке-посреднике как функция управления поликультурной организацией.
5. Модели коммуникативных сетей в организациях (централизованные и децентрализованные). Вертикальная, горизонтальная коммуникации.
6. Виды коммуникативных ролей: сторож, лидер мнений, связной, пограничник.
7. Типы коммуникативных климатов.
8. Виды и формы коммуникаций в организациях.
9. Конструктивная критика. Особенности разрешения конфликтных ситуаций в поликультурной организации
10. Персуативная коммуникация.
11. Типология аргументов.
12. Психотехнические приемы аргументации.
13. Социальное влияние.
14. Механизмы группового воздействия.
15. Воздействие на партнера по коммуникации в поликультурной среде
16. Эффективное общение в деловой среде на иностранном языке
17. Воздействие на слушателей через деловую риторику
18. Процесс убеждения - изменения установки: личностно- индивидуальные особенности.
19. Особенности процесса убеждения в поликультурной среде. Учет фактора культурных различий.
20. Основы эффективной деловой коммуникации на иностранном языке: подготовка и проведение мероприятий
21. Помехи, связанные с пониманием поведения представителей других культур на переговорах
22. Национальные стили ведения переговоров.
23. Отчеты как разновидности деловой коммуникации.
24. Разновидности деловых мероприятий. Этапы и правила организации деловых мероприятий

Таблица 5. Критерии оценивания промежуточной аттестации

Критерий оценивания	Баллы
Обучающийся ответил на вопросы в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям в полном объеме (приводились доводы и объяснения). Знания освоения компетенций выявлены.	30 баллов
Обучающийся ответил частично на вопросы в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям частично. Постиг смысл изучаемого материала (может высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию). Знания освоения компетенций выявлены частично.	15 баллов
Обучающийся не ответил на вопросы в билете. Не может согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой тематики. Знания освоения компетенций не выявлены.	0 баллов